

La potenza della povertà
di Margherita Ferenczi
© ombra conca Verona (Italia), 2006

قدرت فقر

مارکس اسپینوزا می خواند

مارگریتا پاسکوچی

ترجمه فؤاد حبیبی و امین کرمی



فهرست

- پیشگفتار مترجمان فارسی: فعلیت اسپینوزا: از قدرت بر سازنده
۹. فقر تا عمل سیاسی عشق.....
۲۱. دیباچه نویسنده بر ترجمه فارسی: عمل سیاسی عشق.....
۵۱. پیشگفتار آنتونیو نگری بر نسخه ایتالیایی.....
۵۷. مقدمه.....
۱. علت خویش - علت به واسطه دیگری..... ۷۱
- ۱.۱. ارزش و مفاهیم مشترک..... ۷۱
- ۲.۱. تعریف ارزش و تعریف خصیصه فرم-هم‌ارز..... ۸۰
- ۳.۱. مفاهیم مشترک به منزله «koinai ennoiai»..... ۹۰
- ۴.۱. مفاهیم مشترک چگونه با تأثیرات پیوند می‌یابند؟..... ۹۶
۲. دفترچه اسپینوزای مارکس: تخیل و پراکسیس انقلابی..... ۱۱۹
- ۱.۲. رساله الهیاتی-سیاسی..... ۱۱۹
- ۲.۲. تخیل..... ۱۳۳
- ۳.۲. برلین سال ۱۸۴۱. نامه‌ها: پراکسیس انقلابی
- (umwälzende Praxis)..... ۱۳۷
۳. «قدرت بر سازنده فقر»: در پی اقتصاد شادمانی..... ۱۶۵

۱۶۶	۱.۳. اتم نهفتگی و انتزاع پیش‌نگرانه.....
۱۶۹	۲.۳. ایجاد روابطی غیر-مفهومی.....
۱۷۲	۳.۳. نهفتگی تاریخ.....
۱۷۴	۴.۳. توضیحی (هستی‌شناختی) در باب قدرت بر سازنده و چگونگی تعریف فقر از رهگذر آن.....
۱۸۳	۵.۳. چگونه توانش-ویرتو همان «قدرت بر سازنده» اسپینوزایی است.....
۲۰۳	۶.۳. نهفتگی زمان ما.....
۲۱۰	۷.۳. قدرت بر سازنده و برآورد اشتباه.....
۲۲۴	کتاب‌شناسی.....
۲۲۸	واژه‌نامه.....
۲۳۱	نمایه.....

پیشگفتار مترجمان فارسی فعلیت اسپینوزا: از قدرت بر سازنده فقر تا عمل سیاسی عشق

هنگامی که فقر شروع به پیشروی کنند و سلسله‌مراتب، متر و معیارها، و ثروت و سلطه را در هم بشکنند، آنگاه آن «تاریخ دیگر» طرح خویش را درمی‌افکند. تاریخ فقر همواره انقلابی است، زیرا امر ابدی (یعنی، هستی‌ای که تولید می‌کند) سرپیچی است از کار، فهم و محدودیت‌های [زایج]... بنابراین، فقر، در وهله نخست، در کسوت مقاومت ظاهر می‌شود. هیچ تجربه‌ای از فقر نیست که در عین حال مقاومتی در مقابل سرکوب میل به زندگی نباشد. در این‌جا باید «مقاومت» را به منزله تأیید خویش همچون امر مشترک و در تعارض با طرد فهم کنیم: قسمی «خود-ارزش‌افزایی» که از بطن فقرِ عریان علیه دشمن سر بلند می‌کند.

(آنتونیو نگری، «کایروس، آلما ونوس، انبوه خلق»^۱)

پی‌یر ماسری در جستاری در باب فعلیت فلسفه اسپینوزا، برای این‌که

۱. برگرفته از ترجمه انگلیسی آن در منبع زیر:

Antonio Ngeri, *Time for Revolution*, translated by Matteo Mandarini, Continuum, New York, 2003, pp. 198 and 201.